

Секция «Имя собственное в современных лингвистических исследованиях»

Лингвокультурные особенности имянаречения и значение имени в межкультурной коммуникации

Научный руководитель – Салахова Аделина Гюль-Балаевна

Клепикова Дарья Ивановна

Студент (бакалавр)

Челябинский государственный университет, Челябинск, Россия

E-mail: dcarter300373@gmail.com

Человечество уже на ранних стадиях развития приписывало имени особое значение. Имена собственные, являясь специфическим языковым знаком, занимают особое место в системе лексических средств языка и имеют особое назначение в процессе коммуникации. Для многих народов выбор имени является неотъемлемой частью культуры и определяется особенностями индивидуального развития [2].

Цель исследования заключается в том, чтобы выявить лингвокультурные и социоэтнические аспекты, определяющие современное состояние и тенденции имянаречения в азиатских и европейских культурах. В ходе исследования был проведен анализ научной литературы в области антропонимики; пилотажное исследование интенций имянаречения в разных культурах путем анкетирования; сравнительный анализ факторов, причин в интенции имянаречения, выявление существенных культурных различий в антропонимике и их значение в межкультурной коммуникации.

Имена тесно связаны с реалиями, традициями, религией и мировоззрением в целом. Таким образом, в имени всегда отражаются национальная, культурная и социальная жизнь общества. Каждая культура порождает определённые типы собственных имён, в каждом имени отражаются элементы данной культуры. Изменения в культурной жизни страны обычно сопровождаются сменой как отдельных имён, так и целых антропонимических категорий [3].

Исследование семантики антропонимов и взаимосвязи коннотации личных имен и мотивов имянаречения позволяет определить пути развития антропонимов, проследить влияние экстралингвистических факторов на семантику в целом и коннотацию личных имен в частности, расширить представления взаимосвязи языка и культуры [5].

При исследовании коннотативного аспекта функционирования личного имени, выделяют следующие коннотации имён собственных: эмоционально-оценочное, эмотивное, культурное [1].

Коннотативная информация, заложенная в именах собственных, отражает все факторы, определяющие выбор личных имен. А именно:

- Влияние на выбор положительных или отрицательных ассоциаций, желание избежать неблагозвучных сочетаний
- Влияние религии, идеологии
- Имя дается в честь другого человека, члена семьи, знаменитости
- Влияние моды
- Желание дать имя, звучащее одинаково на разных языках

К группе азиатских имен относят имена представителей культур Китая, Японии, Таиланда, Южной и Северной Кореи и других восточно-азиатских стран. У всех жителей азиатских стран принято именовать своих детей короткими несложными именами. Жители Азии, как и многие другие народы, верят в магию имени и в то, что, нарекая ребенка определенным именем, можно подарить ему здоровье, красоту, богатство и защитить его

от злых духов. Например, Дунг - «храбрый», Акихиро - «человек с выдающимся умом», Нары - «прекрасная женщина».

В мусульманской части Азии (Узбекистан, Дагестан, Турция, Казахстан) принято называть детей в честь великих пророков или выдающихся людей, а также наделять их имя определенными качествами. Например, Абдулла - «раб Божий», Алия - «возвышенная», Алишер - «лев Бога».

В Индии, Вьетнаме, Камбодже, Корее и Монголии - странах, исповедующих буддизм, принято называть своих детей в честь религиозных деятелей или с отражением философии веры. Например, Чимит - «бессмертный», Юндун - «мистический крест», Убаши - «мирянин, принявший обеты», Сэмжед - «радующая ум».

Для выявления современных тенденций в процессе имянаречения было проведено анкетирование. Опрошенные респонденты восточной культуры подтвердили выдвигаемые теории имянаречения в их странах. К критериям выбора имени относятся значение имени и приближенность к религии. Например, представитель Узбекистана Элдор получил своё имя из-за его значения «предводитель народа, владеющий страной» и также его назвали так, чтобы его имя было созвучно с его старшим братом Элёром - «любимец народа». Девушка Нуран, представительница ближнего Востока, была названа в честь близкой подруги родителей, значение её имени очень понравилось семье «свет между небом и землей». Молодой человек Абдурахман получил своё имя из религии, которую исповедует его семья - Ислам. Дословно с арабского имя Абдурахман переводится как «раб милосердного», где под «милосердным» подразумевается Аллах.

В европейской культуре граждане могут выбирать любые имена и даже предлагать свои варианты. При выборе имени чаще всего родители исходят из лингвистических интенций: красивое и звучное имя. При этом часто выбор делается в пользу не национальных, а европейских вариантов. Например, среди самых красивых европейских имен мальчиков лидируют Александр - «защитник», Оливер - «тот, кто собирает оливы», Роберт - «неувядаемая слава». Лучшие европейские имена для девочек: Изабелла - «посвященная Богу», Виктория - «победа», Мия - «непокорная», Оливия - «та, что собирает оливы».

В ходе анкетирования представителей европейской культуры было выявлено, что основными факторами в процессе имянаречения служат благозвучие и красивый окрас. Например, девушку по имени Мафалда из Португалии, назвали в честь первой королевы страны. Девушке Виктории родители дали такое имя по причине красивого созвучия имени и фамилии. Мужчина Паскаль из Бельгии был назван в честь французского известного певца своего времени Жан-Клода Паскаля, который являлся любимым певцом матери.

Личное имя является первым и самым важным из всех существующих наименований человека. Именно оно проходит с человеком через всю его жизнь. Так как в имени заложена культурная и историческая информация, оно может влиять на человека.

В ходе межкультурного анализа, опроса респондентов из различных культур и изучения научной литературы были выявлены особенности имянаречения и выбора личного имени в культурах Востока и Запада. Проведенное межкультурное исследование показало, что культурные различия представителей азиатских и европейских культур накладывают отпечаток на выбор стратегии и целей использования личных онимов. В межкультурном диалоге важно знать значение имянаречения для эффективной коммуникации.

Источники и литература

- 1) 1. Болотов, В.И. К вопросу о значении имен собственных // Восточнославянская ономастика. М.: Наука, 1972. 2. Ермолович Д.И. Имена собственные: теория и практика межъязыковой передачи. М., 2005. 3. Суперанская А.В. Общая теория имени

собственного. М., 1973. 4. Суперанская А.В. Структура имени собственного. Фонология и морфология. М., 1969. 5. Сызранова, Г.Ю. Ономастика : учеб. пособие / Г.Ю. Сызранова. – Тольятти : Изд-во ТГУ, 2013.